

Taitus

Taitus hitte Pol belen asan kayyin

¹ Taitus, nebe Pol, Al Kurunyen meten al, irde Yesu Kristuyen mere basan al aposel. Nebe alya bereya Al Kurun belen basina yirtin mar goyen faran yurde himeke Al Kurun nin hekken nurde hinayin yen aposel hen meten ten hime gago. Irde Al Kurun palap irtek mata gote mere fudinde saba yird yird meten goke manan aposel hen meten ten hime.

² Irde Al Kurunya huginen hen hen goke doyan hen himyen geb, go hende huwarde meten goyen ten himyen. Huginen hen hen gobe usi ma ten hiyen al Al Kurun gore nankinya megenya forok ma yekeya detmin kura nen dunen yen binja tiyyin go goyen.

³ Ningeb nalu bikken kiryin goyen forok yekeb meten marmen hulyan yirke meremin tagalde hikeb bikken binja tiyyin goyen kawan forok yirin. Ne wor Dumulgan ten ten Alninin Al Kurun gore meten go tiya ninkeb meremin gago tagalde tukun hime.

⁴ Munan Taitus, gebe ne belen Al Kurun nin momon girmekeb ne timirin gwahade goyen po, ge wor yen ge dufayge sanin irarin. Ningeb goke ten gebe urne wor po yara nurde gunen hime.

Ningeb Adoninin Al Kurunya Dumulgan ten ten Alninin Yesu Kristuya belen buninen girde igin igin girde bege isikamke igin hiwon yen gusunan yirde himyen.

Yesuyen alya bereya sios gote doyan mar igin kura basinja yirayin

⁵ Be, ne belen Krit motmotde gubul ten wamirin gobe meten kura pasi ma irdeya wamirin goyen ge belen gab pasi irayin yenbe gogo gubul ten wamirin. Irde ginmirin gwahade po, nana goyen bana nin taun kurar mat kurar kunbe taun goyenter nin Yesuyen alya bereya bana al kura basinja yirde yen goyen doyan yird yird mar yirayin yen nurdeb gogo gubul timirin.

⁶ Yesuyen alya bereya doyan yird yird mar goyen basinja yire yenbe matamin kenkela yenen ga basinja yirayin. Mataminbe gahade hinayin: al gobe ulinde merem mon, irde bere yunkuren po yawartin mar. Irde dirnen wenbe Al Kurun nin dufaymin tarej irtin, irde dapna duwi yara heke merere yukutin ma hen milinya naninyat mere kenkela gama irde hinayin.

⁷ Be, Yesuyen alya bereyat doyan marbe Al Kurun belen po metenne tinayin yen basinja yirtin. Ningeb go mar gobe ulinde merem mon hinayin, yingen ge turun turun ma ten hinayin, aranen bearar ma ten hinayin, kukuwa fe nene kukuwa hen hen mata ma ten hinayin, det kuran al kwep kwep ma yirde hinayin, irde al mali ma gasa yirde hinayin. Irdeb usi matare al kurate hora ma yade hinayin.

⁸ Gwaha titnenbe al wake gargar yirde hinayin, mata igin ten tenya igin hen henya nin amanen nurde hinayin, ulinde po aman hetek mata goyen epte fole irtek hinayin, irde Al Kurun dilinde al huwak wukken wor po hinayin. Irde metenminbe

kumhaka ma hej kenkela po metenj tenj hinayinj.

⁹ Yenbe deyya belen saba yirtinj mere fudinde hekkej nurtek goyen tarenj po tanarde hinayinj. Gogab saba fudinde gore po al hoyanj iginj saba yirdeb saninj hej hej ge faranj yurde hinayinj. Irdeb al kura saba fudinde goyen asogo irde hinayinj mar goyen iginj bebak yirke, “Fudinde, bulunj tenj hite,” yenj nurnayinj.

¹⁰ Be, ga ginenj hime gabe Krit motmotde gorbe al budam Al Kurunj asogo irdeb merebe minj minjonj tenj al usi yirde hanjen geb, gago ginenj hime. Go tenj hanjen mar goyen bulunj wor pobe Yesu nurd untinj gega Yuda marte tikula gama irde guba yenj yenj mata tenj hanjen gogo.

¹¹ Go mar gobe det goke al saba yirtek monj goyen hora yad yad ninj po nurdeb Al Kurunjen dirnenj wenj usi saba yirde dufayminj bulunj yirde hanjen. Ninjgeb usi saba mar goyen utanj yirkeb mata go bada po henayinj.

¹² Usi mataminj goke tenbe yingenj al kura saba mar karkuwanj yenj nurde yunenj hanjen mar goyen kuraminj kura belen mere kura gahade tiyyinj: “Krit motmotde ninj marbe huginenj usi po tenj hanjen, irde al gasa yirde bulunj po yirde hanjen, irde kumhaka po hej dulanj po tenj hanjen,” yirinj.

¹³ Al gore mere tiyyinj gobe fudinde. Ninjgeb usi saba mar goyen kunj yinenj tenj saba yirayinj. Gogab Yesu ninj dufay tarenj ird ird saba fudinde goyen po tanardeb

¹⁴ Yuda marte tikula ma gama irnayinj. Irde Al Kurunjen mere fudinde pel iraminj mar gote saba

gobe yubul po tinayiņ.

¹⁵ Fudinde, al kura Al Kurun belen wukken iryen al gobe Al Kurun diliņde tikiņ miņmon geb mata dahade kura ten hiyen kurun gobe wukken ala po hiyen. Goyenbe al kura binde dufay bulun po kerde Al Kurun niņ dufaymiņ tareņ ma irde hiyen albe dufaymiņya binjabe bulun hitiņ geb, Al Kurun diliņde al gobe wukken mon, irde yen belen mata daha kura ten hiyen kurun gobe tikiņ miņyan ala po hiyen.

¹⁶ Go mar gobe yiņgen ge yen, “Neņbe Al Kurun nurd unen hite,” yen haņ gega, matamiņ belenbe Al Kurun harhok unen haņ yen yentek. Gwahade mar gobe Al Kurun belen yentek ma irde hiyen mata go po ten haņyen, irde meremiņ pel irde mata igiņ kura titek ma haņyen.

2

Yesuyen alya bereya belen gama irtek mata

¹ Be, gebe Yesu niņ yitiņ mere gote saba igiņ goyen gor niņ Yesuyen alya bereya saba yirde hayiņ.

² Al parguwakbe gahade saba yirde hayiņ: araneņ bearar ma ten hinayiņ, al belen palap yirtek mata po ten hinayiņ, uliņde po aman hetek dufay fole irde hinayiņ. Yenbe Yesu niņ dufay saņiņ ird ird gote saba fudinde po gama irde hinayiņ. Irde al hoyan niņ amaneņ nurd yunen hinayiņ. Irdeb kanduk yeneņ hinayiņ gega, mukku ma ten goya goya tareņ po hinayiņ.

³ Gwahade goyen po, bere parguwak wor saba yirde hike alya bereya hoyan belen palap yirtek

mata po tenj hinayin. Irde mere bulun mat ma tenj hinayin, kukuwa fe ug po ma nen hinayin. Gwaha titjenbe mata igin po ga dirin saba yirde hinayin.

⁴ Gwaha tenj hinayinbe bere hoyan yen kameken goyen igin saba yirde hike unya goya dirnen wenya goyen binde mat amanen nurd yunen hinayin.

⁵ Irdeb ulinde aman hetek dufay fole irde hinayin. Mataminya dufayminyabe Al Kurun dilinde wukken po hinayin, irde yaminyan meten taren po tenj hinayin. Irde alya bereya igin igin yirde hinayin, un yagot mere nurde gama irde hinayin. Gogab matamin goke al kura beken Al Kurunen mere nin bulun mat ma tagalde hinayin.

⁶ Be, gwahade goyen po, al fonen wor ulinde aman hetek dufay fole ird ird nin sanin henan yen faran yurde hayin.

⁷ Irdeb mereya mataya tenj hayin kurun gobe igin mat po tenj hayin. Irkeb al fonen gore ge mata tenj hayin go yenen goyen po gama yirde hinayin. Irde al saba yirde henyabe hende hendem ma saba yirde hayin, irde nanosak hende ma saba yirde hayin.

⁸ Irde merebe huwak mat po tenj hayin. Irkeb al beken mere kura tiyayin goke epte ma ulger merem yan girnayin. Gogab asogo girde han mar beken gwaha mat kura nen gayen ulninde merem yan dirtek ma henbe yingen po ga memya henayin.

⁹ Be, al kura al kurate yufukde hen murungem

mon dulin meten ten han marbe doyan marmin belen yinen hinayin kurun goyen nurde gama irde hinayin yen saba yirde hayin. Meten mar gobe doyan marmin aman hetek mat meten ten hinayin. Irde gwahade gwahade tinayin yinkeb uker ma yirde hinayin.

¹⁰ Irdeb doyan marminde det kawe ma ten hinayin. Gwaha titnenbe doyan marmin belen, “Meten marnininbe igin,” yen heken wor po nurd duntek mata po ten hinayin. Gogab al belen mel gote mata kurun goyen yenenbe Al Kurun nen Dumulgan ten ten Al nin yitin saba goke bulunen ma nurdeb mere goyen nurtek yiryen.

¹¹ Be, ga ginen hime gabe Al Kurun belen alya bereya buninen yirde igin igin yirde yumulgan tiye yenbe Yesu ten kerke al megen han kurun gake wayyin geb, gago ginen hime.

¹²⁻¹³ Nenbe Al Kurun belen buninen dirde igin igin diryin goyen nurdeb saba kura titin. Gobe gahade: Al Kurun tarenmin hende wor po goya Dumulgan ten ten Al Yesu Kristuyabe denem turun yan wayiryen. Ningeb nenbe goyen goke doyan hen hite. Irkeb doyan hen hite goke Al Kurun belen guram dirde taren dirde hi. Ningeb doyan henyabe Al Kurun palap ma irtek mataya ulnininde po aman hetek dufayya gobe pel po yirtek. Irdeb ulnininde aman hetek dufay fole irde hitek, irde mata huwak po ten hitek, irde Al Kurun palap irtek mata po ten hitek.

¹⁴ Munan Yesu Kristu gobe nen gayen mata bulun kurun goyen bana mat dad sinja diryin. Irdeb yende alya bereya po dirde Al Kurun

diliñde wukkenj dirde mata iginj tenj hitek dufay po dunyinj. Yenbe neñ gayen gwaha dire yenbe gogo nende gasun tenj kamyinj.

¹⁵ Be, saba girhem kurunj gabe al gwaha mat saba yirde hayinj yenj saba girde hime. Gebe Yesuyen alya bereya gor hanj gote doyanj al geb, go hende saninj huwardeb mel gore saba gayen kenkela gama ird ird ninj dufayminj tarenj irde hayinj. Munanj saba go pel irde hanj marbe kunj kiminj mat po bulunminj goyen goke yinenj tenj utanj yirde hayinj. Irde yubul tike sabage goyen nurde wasak ma tenj hinayinj.

3

¹ Irdeb tiyunminjde ninj doyanj marya doyanj mar karkuwanyat yufukde heñ bitinje mat mereminj nurd nurd ninj sopte bebak yirayinj. Irde mata iginj tenj tenj ninj gitik tenj ga hinayinj yenj bebak yirayinj.

² Mel gobe al kura mere bulun mat ma yirde hinayinj, al hoyanya awalikde hinayinj, al hoyanj kurunj goyen iginj nurd yuntinj ala tenj hinayinj, irde al diliñ mar yinjenj ge turun tenj tenj mata ma po tenj hinayinj.

³ Bikkenbe neñ wor Al Kurunj ma nurd unenbe kukuwa po heñ hinhet. Irde mereminj ma gama irde hinhet geb, megen ninj mata bulun tenj ulnininje amanj heñ heñ dufay kurayen kurayen gore usi dirke gote yufukde po heñ go po gama yirde hinhet. Gwahade geb nenbe mata bulun tenj hinhet, irde kadnininj iginj mat hike yenenbe daninj neñ gwahade monj yenj nurde hinhet irde kadom asogo gird tenj hinhet.

⁴ Goyenpoga Dumulgañ ten ten Alniniñ Al Kurun beñ iñ iñ dirde bubulkuñne wor po yen nurde dunyiñ goyen kawan forok iryiñ.

⁵ Irdeb neñ gayen dumulgañ tiyyiñ. Dumulgañ tiyyiñ gobe neñ beñ mata huwak kura titekeb goke ma dumulgañ tiyyiñ. Neñ ge bunineñ nurde dumulgañ tiyyiñ. Yen beñ dumulgañ tiye yenbe mata buluñniniñ halde dunyiñ. Irkeb halde dunyiñ gobe Holi Spirit beñ sopte kawan hitiñ yara dirde al gergeñ diryiñ.

⁶ Dumulgañ ten ten Al Yesu Kristu beñ dumulgañ tikeb gogo Al Kurun beñ Holi Spirit dunkeb katenbe tareñ wor po meten ten hiyen.

⁷ Gogab Al Kurun beñ bunineñ dirde iñ iñ dirde al huwak dinyen, irde yenya hugineñ heñ heñ gobe nende hiyyen. Fudinde, Al Kurunya hugineñ heñ heñ gobe neñ beñ goyen goke po doyan heñ hityen.

⁸ Ga ginhem gabe fudinde ginhem geb, ge wor Al Kurun niñ dufaymiñ sañiñ irtiñ mar geya hañ goyen mere gayen tareñ po momoñ yirde hayiñ. Irkeb mel gobe mata iñ ten ten niñ kurut wor po yen hinayiñ. Gwaha ten hinayiñbe iñ wor po, irde go ten hinayiñ goreb al budam wor po farañ yuryen.

⁹ Irdeb mere miñ miñmoñ goke kadom mohonde ten hinayiñ gobe kukuwamneñ geb, gwaha ma ten hayiñ. Irde mel gore yingende tikula gama irde tagalde hanen goyen gebe gwaha ma ten hayiñ. Irde dufaymiñ hoyañ hoyañ goke ten geya kadom mohonde ma ten hinayiñ. Irde Mo-syen saba goke kadom mohonde ma ten hayiñ.

Mata gwahade gobe bulun geb, gore kura faran ma duryen. Niñgeb mata goyen ma ten hayin.

¹⁰ Irde al kura saba hoyan tawan alya bereya saba yirde bin yade mel goyen bana bipti forok irde hiyen al goyen mata gobe bada hawa inen utan irayin. Goyenbe merege ma nurkeb sopte inayin. Gwaha irayin gega, go ma nurkeb okohom po tubul tiyayin.

¹¹ Al gwahade gote dufayminbe bulun hitin, irde mata bulunmin gore po al gobe bulun gwahade yen kawan irde hi gobe nurde hayen gogo.

Taitusbe Pol kun kinyen

¹² Be, nebe makan bulun hen hen nalureb Nikopolis taunde kun gor hen yen nurde hime. Niñgeb Atemas daw ma Tikikus wet kura ten kermeke kun momon girkeb makan igin hiya gayenter aran po ne hitte wan wan nin kurut wor po yawayin.

¹³ Be, Apolosya Roma gabmanyen merere huwarde mere nurde sope ird ird meten ten ten al Senasyabe geya gor har. Goyenbe irem goyen nana hoyande kura kure yeke yenenbe kenkela po faran yurayin. Det goke kura nuriryen gobe tumnan yade yunayin.

¹⁴ Irdeb nende alya bereya goyen saba yirde hike huginen mata igin po ten ten nin kurut yen hinayin. Kurut yen henyabe al kura belen det nin amu hen hike yenenbe faran yurde hinayin. Mali po gwaha kura tihit minmon ten titminen ma ten hinayin.

¹⁵ Be, al neya hite mar gare ge nin dufay hen han goke momon irayin ninkeb gago momon

girde hime. Neŋ beleŋ gor niŋ al Yesu niŋ dufaymiŋ tareŋ irde neŋ ge amaŋeŋ nurde haŋ mar goke dufay heŋ hite goke momoŋ yirayiŋ.

Al Kuruŋ beleŋ deŋ kuruŋ goyen buniŋeŋ dirde igiŋ igiŋ dirwoŋ yeŋ gusuŋaŋ irde hime. Gogo po.

**Al Kurunyen Mere Igin
The New Testament in the Gwahatike Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tok ples Gwahatike long
Nuigini**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwahatike

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

dbba218f-41f3-5f08-b0b6-2a7c919093ab